



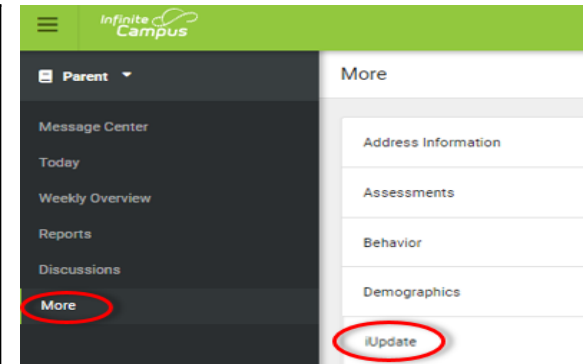
## Cov Ntawv Hauv iUpdate – Tsev Kawm Ntawv Theem Qis 2021-22

Ib tug niam, txiv los sis neeg saib xyuas hauv tsev neeg uas tus me nyuam nrog nyob heev tshaj ua daim ntawv iUpdate no xwb tau lawm. Tsev neeg uas tus me nyuam nrog nyob heev tshaj yog qhov chaw uas tus me nyuam nyob heev tshaj. **Yog ib tug tub ntxhais kawm ntawv twg yuav tsum tau hloov npe raws cai**, thov ua daim ntawv hauv [spps.org/changerequest](https://spps.org/changerequest) kom tiav los sis hu rau Student Placement Office ntawm 651-632-3700.

- Thov ua cov ntawv iUpdate online kom tiav yog nej mus tau hauv Internet. Cov kev qhia ua yuav pib rau phab tom ntej no mus.
- Thov tsis txhob ua cov ntawv no xa rov tuaj yog tias ib tug saib xyuas hauv nej tsev neeg twb ua cov ntawv iUpdate no tiav online lawm.

### Kev Qhia Txog Cov Ntaub Ntawv Yuav Tau Ua Hauv iUpdate Rau Lub Caij Rov Qab Mus Kawm Ntawv

- Nkag mus saib hauv **Campus Parent** seb nej puas tau ua cov ntaub ntawv hauv iUpdate. Ces, nias qhov **More** thiab iUpdate. Yog nej nkag mus es pom hnub nej xa lawm no ces txhais tau tias nej twb ua cov ntaub ntawv rau xyoo no tas lawm.
- Nej tsuas ua daim ntawv iUpdate Household Form no yog tias nej muaj tej yam hloov lawm xwb, xws li nej qhov chaw nyob los sis kev tiv thauj thaum muaj xwm ceev. Ib tse neeg tsuas ua ib daim **Household Form** xa rov qab tuaj xwb thiab muab xa rov qab mus rau nej ib tug me nyuam lub tsev kawm ntawv.
- **Tseem Ceeb:** Nej yuav tsum muaj nej qhov **One Stop** username thiab password thiaj nkag tau mus ua cov ntawv iUpdate online. Mus rau hauv [spps.org/onestop](https://spps.org/onestop) ces nias qhov **Reset/Recover Username los sis Password**.



### Ua Cov Ntawv Hauv iUpdate Online

**Mus rau hauv [spps.org/onestop](https://spps.org/onestop).** Nco Ntsoov: Xav kom nej siv ib lub laptop los sis desktop computer los ua cov ntaub ntawv iUpdate. Tiam sis, siv cov xov tooj xws li Android los sis Apple uas muaj cov browser apps tam sim no (Chrome thiab Firefox) los feem ntau yeej ua tau ib yam.

- Nias lub pob **Campus Parent**.
- Tso nej qhov One Stop parent username thiab password.
- Nias **Log In**.
- Xaiv txoj kab txuas nov, **Click here to begin iUpdate (pib lub Yim Hli tim 2)**.

### Kev Pab Rau Qhov One Stop Username thiab/los sis Password

**Online:** Mus rau hauv [spps.org/onestop](https://spps.org/onestop) thiab nias **Reset/Recover Username los sis Password.**

**Nco Ntsoov:** Nej yuav tsum muaj nej tus email los sis xov tooj nyob rau hauv nej tus me nyuam cov ntaub ntawv hauv tsev kawm ntawv mas thiaj yuav rov qab pib tau ib tug Username los sis Password tshiab.

### Yog xav tau kev pab

- **Online:** Mus saib hauv [spps.org/onestop](https://spps.org/onestop)
- **Xov Tooj los sis Email:** Yog xav tau cov kev tiv tauj, mus saib hauv [spps.org/onestop](https://spps.org/onestop) thiab cov kab txuas mus rau cov tsev kawm ntawv.

## **TSEV: COV TUB NTXHAIS KAWM NTAWV UAS NYOB TSIJ MUJ TSEV LOS SIS NYOB TSEV SAIB/TSEV TU**

**Cov tub ntshais kawm ntawv uas nyob tsis muaj tsev** muaj feem kawm ntawv tam sid tsis tas muaj ntaub ntawv qhia (documentation) thiab kawm rau lub tsev kawm ntawv uas thaum nws tab tom kawm es cia li tsis muaj tsev nyob ntawd. Yuav kom paub txog cov tub ntshais kawm ntawv uas nyob tsis muaj tsev hauv peb lub district, thov ua daim ntawv uas tsis pub leej twg paub no kom tiav.

Thor kos tus X rau lub thawv uas yog los teb "yog" los sis "tsis yog"

- |  |                              |                                   |
|--|------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Peb tsev neeg nyob hauv ib lub tsev xwm ceev, sib tsim txom, los sis tsev tos.  | <input type="checkbox"/> Yog | <input type="checkbox"/> Tsis Yog |
| 2. Peb tsev neeg nrog tshaj li ib tsev neeg nyob koom tib lub tsev, nyob tsev txawb, los sis tsev kem vim raug rho tawm tsev, tsev kub hnyiab, los sis lwm yam kev poob vaj tse. | <input type="checkbox"/> Yog | <input type="checkbox"/> Tsis Yog |
| 3. Peb tsev neeg nyob hauv peb lub tshab, sab nraud los sis sab hauv ib qhov chaw rau sawv daws (public).  | <input type="checkbox"/> Yog | <input type="checkbox"/> Tsis Yog |
| 4. Peb tsev neeg nyob rau hauv hotel los sis motel vim tsis muaj chaw nyob.  | <input type="checkbox"/> Yog | <input type="checkbox"/> Tsis Yog |
| 5. Tus me nyuam uas kuv muab sau npe kawm ntawv nyob rau hauv chaw ceev tos yuav mus nyob tsev tu.   | <input type="checkbox"/> Yog | <input type="checkbox"/> Tsis Yog |
| 6. Kuv yog ib tug hluas uas tsis nrog niam txiv los sis tus saib xyuas nyob.   | <input type="checkbox"/> Yog | <input type="checkbox"/> Tsis Yog |
| 7. Kuv tab tom nrog cov neeg ua hauj lwm ua num rau hauv qhov Project REACH.   |                              |                                   |

**Yog koj sau npe rau ib tug tub ntshais kawm uas nyob hauv tsev saib/tsev tu, thov ua cov ntawv hauv nov kom tiav: Thov kos tus X rau lub thawv uas yog los teb "yog" los sis "tsis yog"**

1. Puas yog koj sau npe rau ib tug me nyuam uas raug tsev txiav txim hais kom tab tom nyob hauv tsev saib/tsev tu?  Yog  Tsis Yog

Yog tias yog...

Thaum raug mus nyob tsev saib/tsev tu, tus tub ntshais kawm hauv lub tsev kawm ntawv twg?

Tsev Kawm Ntawv Npe \_\_\_\_\_

Yog tus tub ntshais nov raug tsev txiav txim hais kom mus nyob tsev saib/tsev tu:

Hom chaw nyob: \_\_\_\_\_

Lub Couty chaw nyob: \_\_\_\_\_

Tus County Worker npe: \_\_\_\_\_

Tus worker xov tooj: \_\_\_\_\_

**Yog teb tias YOG rau ib qhov lus nug saum nov, tej zaum koj muaj feem tau txais kev pab los ntawm qhov kev nrhiav tsev saib/tsev tu hauv Xees Phos Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv.**

**Cov tub ntshais kawm ntawv uas raug tsev txiav txim hais kom mus nyob tsev saib/tsev tu uas tseem noj nyiaj tsoom fwv los sis muaj kev qhuab qhia me nyuam hluas (juvenile correction) txuam yuaj** muaj feem mus kawm ntawv tam sid thiab kawm rau lub tsev kawm ntawv uas nws kawm rau lub caij raug tos yuav mus nyob tsev saib/tsev tu los sis yuav hloov chaw nyob.

Tub Ntxhais Kawm Ntawv Tus ID: \_\_\_\_ Tub Ntxhais Kawm Ntawv Lub Xeem \_\_\_\_ Tub Ntxhais Kawm Ntawv Lub Npe \_\_\_\_ Lub Npe Nrab \_\_\_\_ Qib \_\_\_\_ Hnub Yug \_\_\_\_ Lub Tsev Kawm Ntawv Tam Sim No \_\_\_\_

### **SPPS TUB, NTXHAI LOS SIS LWM YAM**

Txhua tus tub ntxhais kawm ntawv muaj cai txais qhov uas lawv yog tub, ntxhais los sis lwm yam thiab muaj kev hwm los ntawm cov tub ntxhais kawm ntawv thiab neeg ua hauj lwm. Tej no yog hais txog lub npe uas lawv nyiam, qhia tias lawv yog tub, ntxhais los sis lwm yam, siv tej chaw hauv tsev kawm ntawv, ua yam kis las uas haum rau lawv.

Thov ua daim ntawv hloov npe/tub, ntxhais los sis lwm yam yog tias nej xav kho nej tus me nyuam lub npe, tub, ntxhais los sis lwm yam raws li cov ntaub ntawv uas qhia tias nws yog leej twg. Daim ntawv hloov npe no muaj nyob rau hauv [www.spps.org/genderinclusion](http://www.spps.org/genderinclusion) los sis nrog cov thawj coj los sis kws pab tswv yim hauv tsev kawm ntawv tham kom paub ntxiv.

Cov tub ntxhais kawm ntawv uas muab lawv hloov kom tsis txhob yog tub los sis ntxhais raws li thaum lawv yug los mas tej zaum yuav tau txais kev pab los ntawm txoj kev npaj los pab kev hloov ua tub los sis ntxhais. Qhov no yuav pab tau heev rau thaum hloov tsev kawm ntawv.

Nej nrhiav tau kev pab ntxiv los ntawm qhov khoos kas Out for Equity hauv [www.spps.org/outforequity](http://www.spps.org/outforequity)

### **LUB NPE NYIAM KOM HU/LUB NPE SIV**

Lub npe nyiam kom hu/lub npe siv yog lub npe uas yuav siv rau nej tus me nyuam hauv SPPS cov chaw kawm ntawv thiab cov twj kawm digital. Tam sim no cov tub ntxhais kawm hauv Xees Phos Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv hloov tau lawv lub npe siv rau hauv ntaub ntawv digital raws li lawv nyiam thiab niaj hnub sib hu rau hauv chaw kawm lawm. Piv txwv li nws lub npe tiag hu ua “Jordan” tiam sis siv lub npe “Danny” rau hauv Schoology thiab Google Meets los yeej cim tau tias yog “Danny” no lawm. Thov tso tus me nyuam lub npe nyiam kom hu los sis lub npe siv yog tias txawv nws lub npe tiag tiag uas raws txoj cai.

Lub npe nyiam kom hu/Lub npe siv: \_\_\_\_\_

### **KEV NKAG INTERNET, WIFI/HOTSPOT HAUV TSEV**

Muaj internet hauv tsev ua tej ntaub ntawv uas nqa tim tsev kawm ntawv los thiab rau tej lub caij uas yuav tau nyob hauv tsev kawm los sis tej lub caij uas huab cua tsis zoo es yuav tau kaw tsev kawm ntawv yog ib qho tseem ceeb heev. Xees Phos Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv yuav pab kom cov tub ntxhais kawm thiab cov tsev neeg uas tsis muaj internet tau internet siv.

Cov kev txuas kom muaj internet rau hauv tsev muaj xws li:

- Comcast Internet Essentials (txo nqi rau qhov WiFi hauv tsev)
- Mobile WiFi Hotspot yog SPPS npaj rau tub ntxhais kawm/tsev neeg

Xav paub ntxiv txog kev pab kom muaj internet rau hauv tsev, ces mus saib hauv Xees Phos Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv cov Niam Txiv thiab Tsev Neeg lub vas sab: <https://www.spps.org/domain/1300>

**Yog nej tus tub ntxhais kawm xav tau internet WiFi rau hauv tsev ces xaiv “Yes” hauv qab no. Cov neeg ua hauj lwm hauv nej lub tsev kawm ntawv los sis hauv lub hauv paus tsev kawm ntawv yuav tiv tauj nej.**

**Xav**, Peb xav tau WIFI.

**Tsis xav**, Peb muaj WIFI lawm, yog li no peb tsis xav tau qhov hotspot.

**KEV THAUJ MUS LOS TXHUA HNUB**

Hais txog mus kawm ntawv txhua hnuv kuv tus me nyuam yuav:

- TSIS caij npav       Caij npav– Los nres ntawm qhov chaw nres uas ze tshaj rau ntawm pib qhov chaw nyob
- Caij npav – Los nres ntawm qhov chaw nres uas ze tshaj rau ntawm lwm qhov chaw li hauv qab nov

Lwm qhov chaw nyob uas tsheb npav tuaj tos mus kawm ntawv \_\_\_\_\_

Kev tiv tauj ntawm lwm qhov chaw: Tus neeg tiv tauj npe \_\_\_\_\_ Tus nab npawb xov tooj \_\_\_\_\_

Hais txog los tsev txhua hnuv tom qab lawb ntawv kuv tus me nyuam yuav:

- TSIS caij npav       Caij npav– Los nres ntawm qhov chaw nres uas ze tshaj rau ntawm pib qhov chaw nyob
- Caij npav – Los nres ntawm qhov chaw nres uas ze tshaj rau ntawm lwm qhov chaw li hauv qab nov

Lwm qhov chaw uas tsheb npav xa rov los tsev \_\_\_\_\_

Kev tiv tauj ntawm lwm qhov chaw: Tus neeg tiv tauj npe \_\_\_\_\_ Nab npawb xov tooj \_\_\_\_\_

**DAIM NTAWV TSO CAI RAU XOY XWM**

Tej zaum Xees Phos Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv cov neeg ua dej num, cov koom haum hauv zos thiab cov tub xov xwm (media representatives) yuav tuaj xam phaj neb tus me nyuam, yees nws duab tso tawm rau hauv ntawv xov xwm, hauv TV, qhia tawm rau zej tsoom paub (public presentations) thiab tso rau hauv cov websites. Peb yuav tso tej duab uas muaj cov tub ntxhais kawm ntawv nyob ua tej pab los sis tej duab uas muaj ib tug tub ntxhais kawm ntawv nkaus xwb. Peb yuav tso tus tub ntxhais kawm ntawv ntawd lub npe tshaj tawm rau hauv ntawv xov xwm thiab hauv TV. Peb yuav tiv thaiv cov tub ntxhais kawm ntawv hauv internet, xws li pib yuav tsis tso lawv daim duab nrog rau lawv lub xeem ua ke rau hauv tsev kawm ntawv los sis hauv koog tsev kawm ntawv cov websites. Thov ua neb tsaug rau qhov neb tau pab pib tshaj txog pib tej dej num tshwj xeeb tawm thiab pab tshaj txog pib cov tub ntxhais kawm ntawv thiab pib cov xib hwb txoj kev rau siab ntso qhia ntawv thiab kawm ntawv tawm pub rau sawv daws paub.

**Thov kos ib tug khaub lig rau ib lub thawv hauv qab no:**

- Kuv **tso cai** rau nej tuaj xam phaj kuv tus me nyuam, yees nws duab thiab muab nws npe tshaj tawm. Yog siv ib tug me nyuam kawm ntawv twg daim duab tso tawm rau hauv tsev kawm ntawv los sis hauv paus tsev kawm ntawv qhov website, yuav tso nws lub npe tawm xwb yuav tsis tso nws lub xeem.
- Kuv **tso cai** rau nej tuaj yees kuv tus me nyuam duab, tiam sis kuv tsis tso cai rau nej muab nws lub npe tshaj tawm nrog daim duab.
- Kuv **tsis tso cai** rau nej tuaj xam phaj kuv tus me nyuam, yees nws duab thiab muab nws lub npe tshaj tawm.

Thov nco ntsoov tias nej yuav tsum tau saib thiab kos npe rau daim ntawv *Denial of Release of Directory Information* yog tias nej tsis xav kom tso tej yam txog nej tus me nyuam xws li nws lub npe thiab duab rau hauv tsev kawm ntawv phau ntawv xyoo, kev tshaj tawm tau koob meej, kev tau txais khoom plig txhawb siab, kev kawm tiav, los sis lwm yam thooj li. Yog nej tsis xav kom tso tej ntaub ntawv no tawm, hu rau qhov chaw teev npe kawm ntawv ntawm 651-632-3760.

## **DAIM NTAWV TSO CAI TAWM MUS KAWM SAB NRAUD**

Thaum lub caij kawm ntawv ntawm lub xyoo, tej zaum xib hwb yuav teem sij hawm coj me nyuam tawm mus kawm sab nraud. Yam kev tawm 1 thiab 2 yog tawm mus taw mus taug kev, xws li yuav mus hla tej ntu kev sib tshuam uas phom sij tsawv. Qhov kev tso cai nov tej zaud kuj muaj caij npav mus li ib hnuv los sis ib tav su rov los. Nws TSIS MUAJ MUS pw ib hmos uas yog kev tawm mus yam 3. **Nco Ntsoov: Tso cai ntawm ncauj xwb siv tsis tau.** Teb tias KAM rau hauv nov, kuv to taub tias tej kev teem, npaj thiab ceev faj kom muaj kev thaj yeeb, kev saib xyuas rau cov me nyuam txoj kev tawm mus kawm sab nraud yeej npaj muaj tas lawm, thiab yuav qhia rau kuv paub ua ntej txhua zaus uas yuav tawm mus kawm sab nraud. Kuv to taub tias nws yog kuv li kev thaj tsob uas yuav tsum qhia mus rau tsev kawm ntawv paub tam sid yog tias kuv tsis xav tso kuv tus me nyuam koom ib qho kev tawm mus kawm sab nraud twg.

- **Kam**, kuv tso cai rau kuv tus me nyuam koom kev tawm mus kawm sab nraud yam 1 thiab 2 rau xyoo kawm ntawv 21/22 nov.
- **Tsis Kam**, kuv tsis tso cai rau kuv tus me nyuam koom kev tawm mus kawm sab nraud yam 1 thiab 2 rau xyoo 21/22 nov.

**Cov kev xaiv ntawm daim ntawv no yuav tag rau lub Yim Hli tim 31, 2022**

Tub Ntxhais Kawm Ntawv Tus ID: \_\_\_\_\_ Tub Ntxhais Kawm Ntawv Lub Xeem \_\_\_\_\_ Tub Ntxhais Kawm Ntawv Lub Npe \_\_\_\_\_ Lub Npe Nrab \_\_\_\_\_ Qib \_\_\_\_\_ Hnub Yug \_\_\_\_\_ Lub Tsev Kawm Ntawv Tam Sim No \_\_\_\_\_

## Lus Pom Zoo Rau Lwm Tus Tsib Nyiaj Them Nqi Tu Me Nyuam

Xees Phos Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv xav tau nej kev pom zoo rau tsev kawm ntawv tsib nyiaj mus rau tom nej tus me nyuam lub insurance los them cov nqi pab tu nws.

### Tej Kev Qhia Kom Paub Ntxiv:

- Nej muaj cai tsis pom zoo. Yog nej tsis pom zoo, tsev kawm ntawv yuav tsis tsib nyiaj, los sis qhia nej tus me nyuam tej ntaub ntawv noj qab nyob zoo mus rau nej lub insurance.
- Nej yuav tau txais kev qhia txog cov kev pab uas nej tus me nyuam tau txais hauv ntawv los sis hauv hluav taws xob (electronic) los rau nej. Nov tsis yog ntawv them nyiaj thiab **tsis raug nqi** rau nej tsev neeg.
- Nej ntaub ntawv uas yuav tso tawm mus rau nej lub insurance yog tej uas yuav tsib nyiaj thiab ntsuam xyuas xws li ntawv yuav tshuaj, soj ntsuam, kuaj mob, lub tswv yim npaj tu, thiab tej ntaub ntawv tu nws.
- Tshwj li uas ua raws txoj cai lawm, yuav tsis tso tej ntaub ntawv noj qab nyob zoo tawm dua ua ntej uas tau txais nej lus pom zoo. Nej thov ib daim ntaub ntawv theej ntawm txhua cov ntawv uas tso tawm mus rau nej lub insurance los tau.
- Nej sau ntawv tuaj thim nej cov lus pom zoo tso ntaub ntawv noj qab nyob zoo tawm thaum twg los tau yam tsis muaj kev cuam tshuam rau txoj kev tu nej tus me nyuam.
- Nej tsis tso cai pom zoo tsib nyiaj los yeej tsis muaj kev cuam tshuam txoj kev tu nej tus me nyuam.
- Txoj kev tso cai nov pib hnub uas nej kos ntawv thiab tag sij hawm rau ib xyoos tom qab rov los txwm rau hnub nej kos ntawv.

Kuv pom zoo tso cai tso kuv tus me nyuam tej ntaub ntawv noj qab nyob zoo tawm mus rau nws lub insurance ua kev tsib nyiaj thiab soj ntsuam. Cov ntaub ntawv qhia tawm muaj xws li ntawv yuav tshuaj, ntsuam xyuas, kuaj mob, tswv yim npaj tu, thiab dej num tu tus me nyuam. Ntxiv mus, kuv tso cai kom them nqi ncaj nraim mus rau Xees Phos Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv rau tej dej num uas cov neeg hauj lwm hauv Xees Phos Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv tu kuv tus me nyuam.

Niam Txiv/Tus Saib Xyuas Npe \_\_\_\_\_ Niam Txiv/Tus Saib Xyuas Kos Npe \_\_\_\_\_ Hnub Tim \_\_\_\_\_

### Tub Ntxhais Kawm Ntawv Cov Ntaub Ntawv thiab Nej Txoj Cai

#### **Ceeb Toom Kev Muaj Feem Raws Li FERPA thiab Minnesota Government Data Practices Act**

Txoj cai The Family Educational Rights thiab Privacy Act (FERPA) thiab Minnesota Government Data Practices Act pub niam txiv/cov saib xyuas thiab cov tub ntxhais kawm ntawv uas muaj 18 xyoo rov saud muaj feem pom me nyuam tej ntaub ntawv yam puav li uas tsim nyog. Muaj feem li no:

- Muaj cai soj ntsuam/saib tub ntxhais tej ntaub ntawv tom qab 10 hnub uas tau thov.
- Muaj cai nug kom hloov/kho tub ntxhais tej ntaub ntawv.
- Muaj cai sau ntawv tso cai ua ntej tsev kawm ntawv qhib tej yam qhia txog tus kheej tawm, tsuas tshwj tej qhov uas txoj cai yeej pub qhib tsis tas tau kev tso cai.
- Muaj cai sau ntawv tsis txaus siab mus rau U.S. Department of Education ntsig txog tej uas ua tsis raws li FERPA.

#### Ceeb Toom Txog Phau Ntawv Qhia Kev Paub

Phau ntawv qhia kev paub yog ib phau uas qhib rau sawv daws thiab qhia tau tawm tsis tas tau kev tso cai. Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv Nroog Xees Phos tso tej yam kev paub li no rau hauv phau ntawv: Npe, hnub yug, qib, lub tsev kawm ntawv, cov hnub kawm ntawv, yam uas nws tau txais, thiab tej uas kawm tshaj los ntxiv. Lub ntsiab ntawm phau ntawv qhia kev paub yog ua kom Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv Nroog Xees Phos tso tau tej kev paub txog nej tus me nyuam tej ntaub ntawv rau hauv lub hauv paus tsev kawm ntawv thiab luam tawm xws li rau hauv phau ntawv xyoo, hauv qhov kev hwm, thiab lwm yam kev lees paub, kev ua yeeb yam, khoos kas tiav ntawv, khoos kas kis las, thiab ntxiv mus. Cov kev paub uas qhia ntxiv yog qhia rau kev nrhiav tub rog (xov tooj thiab chaw nyob), thiab Minixaustas cov tsev rau ntawv (xov tooj, chaw nyob, tub ntxhais kawm ntawv tus zauv ID, tub ntxhais kawm ntawv tus email), lub tsev kawm ntawv tus neeg ceev xwm (xov tooj, chaw nyob, niam txiv/tus saib xyuas npe, sij hawm kawm ntawv), Metro Transit (tub ntxhais kawm ntawv tus zauv ID), thiab Minnesota Office of Higher Education (tub ntxhais kawm ntawv tus MARSS ID thiab nws yog tub los sis ntxhais). Cov niam txiv/tus saib xyuas uas tsis kam tso tej kev paub li no tawm yuav tsum sau ntawv mus ceeb toom rau Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv Nroog Xees Phos ua ntej lub **Cuaj Hli tim 30, 2021**.

Yog xav paub ntxiv thiab/los sis xav nkag mus rau hauv cov ntawv ceeb toom tag nrho thiab cov ntawv uas sau tsis pub tso tawm, thov mus saib hauv [spps.org/studentrecords](https://spps.org/studentrecords) los sis hu mus rau Student Records ntawm qhov chaw teev npe kawm ntawv 651-632-3764

## 2019 Back to School iUpdate

Tub Ntxhais Kawm Ntawv Tus ID: \_\_\_\_ Tub Ntxhais Kawm Ntawv Lub Xeem \_\_\_\_ Tub Ntxhais Kawm Ntawv Lub Npe \_\_\_\_ Lub Npe Nrab \_\_\_\_ Qib \_\_\_\_ Hnub Yug \_\_\_\_ Lub Tsev Kawm Ntawv Tam Sim No \_\_\_\_

### **QIB KG-3 DAIM NTAUV COG LUS TSWJ FWM KOM MUAJ KEV NYAB XEEB RAU COV TUB NTXHAIS KAWM NTAUV HAUV CHAV KAWM KEEB TXUJ**

#### **TUB NTXHAIS KAWM NTAUV TUS CWJ PWM, KEV NQIS TES UA DEJ NUM, KEV HNAV RIS TSHO TIV THAIV TUS KHEEJ**

Kuv tus me nyuam yuav:

1. Ua raws nraim li tus xib hwb cov lus taw qhia.
2. Coj daim tsom iav thaiv qhov muag thiab hnav ris tsho tiv thaiv kom raws nraim li tus xib hwb txoj kev taw qhia.
3. Coj tus cwj pwm zoo txhua lub sij hawm thaum nqis tes ua dej num hauv chav kawm keeb txuj (science).
4. Maj mam ua twb zoo kov cov tsiaj.
5. Yuav ntxuav tes kom huv si txhua txhua zaus thaum kov cov tsiaj thiab tshuaj (chemicals) tas.
6. Yuav hais qhia rau nws tus xib hwb paub tam sim ntawd yog hais tias nws raug mob los sis ua ib yam dab tsi nchuav.
7. Yuav ua ub no raws kev taw qhia thiab ceev faj thaum siv tej cuab yeej thiab tej yam ntse.

### **QIB 4-5 DAIM NTAUV COG LUS TSWJ FWM KOM MUAJ KEV NYAB XEEB RAU COV TUB NTXHAIS KAWM NTAUV HAUV CHAV KAWM KEEB TXUJ**

#### **TUB NTXHAIS KAWM NTAUV TUS CWJ PWM, KEV NQIS TES UA DEJ NUM, KEV HNAV RIS TSHO TIV THAIV TUS KHEEJ**

Kuv tus me nyuam yuav ua raws nraim li hauv qab no:

1. Ua raws nraim li tus xib hwb cov lus taw qhia kuv thiaj li yuav to taub hais tias yuav ua li cas. Yog hais tias kuv tsis to taub, kuv yuav NUG kuv tus xib hwb kom kuv to taub meej meej hais tias yuav ua li cas thiaj li youg.
2. Kuv yuav coj tsom iav thiab hnav ris tsho tiv thaiv kom raws nraim li kuv tus xib hwb txoj kev taw qhia.
3. Kuv yuav ua raws nraim li kuv tus xib hwb taw qhia, xws li kuv yuav tsis muab cov tshuaj (chemical) coj los sib tov kom txog thaum uas nws taw qhia los sis tso cai rau kuv ua.
4. Thaum twg tus xib hwb tso cai mas kuv thiaj li mam saj tau khoom txom ncauj, haus dej los sis noj mov nyob rau hauv chav kawm keeb txuj xwb.
5. Nyob rau hauv chav kawm keeb txuj, thaum kuv ua ib tes dej num tiav, kuv yuav ntxuav tes kom huv si ua ntej kuv yuav kov kuv lub cev xws li lub ntsej muag, qhov ncauj, qhov muag, thiab lwmm yam.
6. Yog tias kuv hnav cev ris tsho loj xoob thuav, plaub hau ntev, thiab coj saw tes saw caj dab, kuv yuav ceev faj kuv tus kheej thaum kuv nqis tes ua dej num nyob rau hauv chav kawm keeb txuj.
7. Yog hais tias kuv ua ib yam dab tsi nchuav los sis poob tawg, kuv yuav hais qhia rau kuv tus xib hwb paub tam sim ntawd nws thiaj li yuav paub nrhiav neeg los pab tu.
8. Ua ntej kuv yuav nchuav ib yam dab tsi pov tseg rau hauv lub dab dej mas yuav tsum yog kuv tus xib hwb tso cai ua ntej mas kuv thiaj li yuav ua tau.

#### **KEV YEEM LUS:**

Nyob Zoo Txog Niam Txiv los sis Tus Saib Xyuas:

Qhov uas koj kos npe rau daim ntawv cog lus nov qhia tias koj tau nrog me nyuam saib thiab nyeem daim ntawv Science Safety Contract nov lawm, thiab koj paub tias yuav sib zog npaum li cas ua kom koj tus me nyuam muaj kev ruaj ntseg rau hauv chav kawm keeb txuj.

Kuv tau nrog kuv tus me nyuam saib daim ntawv cog lus kom muaj kev ruaj ntseg (Safety Contract) nov lawm thiab kuv tus me nyuam yeem ua raws li cov cai uas tau sau tseg.

### **Kev Txuas Rau Tub Rog (Military Connect)**

Nyob rau nej tsev neeg puas muaj ib tug xws li niam txiv los sis kwv tij viv ncaus, tab tom ua tub rog (Army, Marines, thiab/los sis Coast Guard) xws li ib tug uas nyob tom qab tos, tseem niaj hnub ua hauj lwm, los sis nyuam qhuav so hauj lwm?

Muaj     Tsis Muaj

Yog tias muaj,	Kev Txheeb Ze Rau Tus Neeg Ua Tub Rog No: Tus Neeg Ua Tub Rog Lub Npe	Niam Txiv/Tus Saib Xyuas	Kwv Tij Viv Ncaus
	Pawg Tub Rog (kos voj voog rau ib qho) Army	Navy                      Air Force	Marines                      Coast Guard

### **TUB NTXHAI KAWM NTAWV KEV YEEM LUS SIV TECHNOLOGY**

Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv Nroog Xees Phos cia tub ntxhais kawm ntawv nkag tau rau hauv District tej twj kawm ntawv rau txoj kev kawm xwb. Tub ntxhais kawm ntawv yuav tsum ua raws li District txoj cai, tus txheej txheem thiab cov lus qhia thiaj li muaj feem nkag mus rau hauv tej kev kawm. Cov cai thiab lus qhia muaj nyob rau hauv [spps.org/personalizedlearning](https://spps.org/personalizedlearning). Kev pab rau cov tsev neeg.

**TUB NTXHAI KAWM NTAWV KEV YEEM LUS: Tub ntxhais kawm ntawv** to taub tias lawv txoj kev siv tej network resources, tej twj uas District muab, email, thiab software application yog siv raws cai xwb thiaj li tau siv. Lawv to taub tias yog tsis ua raws li cov lus yeem tseg nov ces yuav raug kev qhuab ntuas.

#### **TUB NTXHAI KAWM NTAWV YUAV MUAJ KEV THAJ TSOB**

- Tub ntxhais kawm ntawv yuav cia lawv lub iPad rau hauv District lub hnab thiab tsis pub lo los sis sau ntawv rau lub iPad.
  - Rau qib 6-12, tub ntxhais kawm ntawv yuav tsis daws daim keyboard thiab yuav muab lub hnab ntim thaum tsis siv lub iPad.
- Tub ntxhais kawm ntawv yuav cia District cov ntawv lo twj ywm, xam daim ntawv uas lo tub ntxhais kawm ntawv lub npe tib si.
- Tub ntxhais kawm ntawv yuav txuag lawv lub iPad es siv tej daim ntaub qhuav thiab mos mos los so thiab muab cia rau tej qhov chaw uas tsis txhob kub kub los sis txias txias.
- Tub ntxhais kawm ntawv yuav nco ntsoov lawv lub iPad thiab tsis muab rau leej twg.
- Tub ntxhais kawm ntawv yuav nco ntsoov sam kom lub roj hauv lub iPad puv nkaus.
- Tub ntxhais kawm ntawv tsuas siv raws li District kab ke siv thiab kev ruaj ntseg xwb.
- Tub ntxhais kawm ntawv yuav tsis siv technology mus nkag rau tej qhov uas tsis tau cai nkag los sis nkag rau hauv District tej kev siv technology uas tsis raug cai.
- Tub ntxhais kawm ntawv yuav ua raws li txoj cai copyright.
- Tub ntxhais kawm ntawv yuav tsis siv District cov technology mus nyiag kev ua ntaub ntawv.

#### **TUB NTXHAI KAWM NTAWV YUAV MUAJ KEV THAJ YEEM**

- Yog tub ntxhais kawm ntawv nqa lawv lub iPad mus tsev, lawv yuav tsum cia lub iPad rau hauv lawv lub tsev kawm ntawv lub hnab los sis lub hnab ev ntawv thaum mus kawm ntawv thiab los tsev, thaum tos npav los sis tos tsheb ciav hlau, los sis tos npav hauv zos.
- Tub ntxhais kawm ntawv yuav tiv thaiv lawv tej ntaub ntawv, xam lawv lub username thiab tus password tib si.
- Tub ntxhais kawm ntawv yuav tsum qhia rau ib tug xib hwb los sis ib tug laus ua hauj lwm tam sid yog tias lawv tau txais tej kev txuas lus hauv hluav taws xob uas ua rau lawv tsis kaj siab, los sis nkag yuam kev mus rau hauv tej qhov uas tsis raug cai.

#### **TUB NTXHAI KAWM NTAWV YUAV MUAJ KEV SIB HWM**

- Tub ntxhais kawm ntawv yuav siv cov yog ncauj yog lub li hauv tsev kawm ntawv, yeeb yaj kiab, duab los sis lwm yam kev pom hauv District cov technology.
- Tub ntxhais kawm ntawv tsuas nkag thiab sib qhia tej ntaub ntawv uas raug cai, tseeb, thiab tsis txhob ua rau lwm hom neeg tsiv siab los sis tej yam uas ua rau txiv neej los sis poj niam tsiv siab.
- Tub ntxhais kawm ntawv yuav tsis siv District cov technology mus thab, hawv, hais lus mob, los sis tham lus dag txog lwm tus.
- Tub ntxhais kawm ntawv yuav nug kev tso cai ua ntej yeem los sis sib qhia duab thiab yeeb yaj kiab thiab yuav tsis siv lub iPad lub koob yeem duab rau tej qhov chaw uas tsis pub yeem duab.



## 2019 Back to School iUpdate

Tub Ntxhais Kawm Ntawv Tus ID: \_\_\_\_ Tub Ntxhais Kawm Ntawv Lub Xeem \_\_\_\_ Tub Ntxhais Kawm Ntawv Lub Npe \_\_\_\_ Lub Npe Nrab \_\_\_\_ Qib \_\_\_\_ Hnub Yug \_\_\_\_ Lub Tsev Kawm Ntawv Tam Sim No \_\_\_\_

### COV LUS QHIA RAU NIAM TXIV/TUS SAIB XYUAS

#### Key siv cov apps thiab Web-based Services

Xees Phos Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv (SPPS) siv cov apps thiab web-based services los ntawm tus neeg thib peb los pub rau tub ntxhais kawm ntawv nkag tau rau txoj kev txuas lus online thiab sib koom tes thiab lwm seem kev qhia thiab ntaub ntawv. Lub District cog lus nrog tej lub chaw hauj lwm siv lawv cov software uas pab tswj tau tub ntxhais kawm ntawv cov ntaub ntawv. Tej ntaub ntawv nov yog SPPS li thiab muab cia/tswj raws li kev cog lus nrog tus neeg thib peb qhov chaw cia. SPPS siv lwm qhov apps hauv iPad thiab websites los txhawb lub hom phiaj ntawm ntau seem kev qhia. Ib txhia twj siv no yuav tau nkag-mus (log-ins) kom lwm hnub tub ntxhais kawm ntawv thiaj rov mus tau rau qhov chaw qub mus saib ntaub ntawv pab rau txoj kev kawm. Cov ntaub ntawv txog tus kheej uas teev cia hauv cov sites no tsuas yog tub ntxhais kawm ntawv lub npe nkag thiab tus password, thiab cov dej num uas tub ntxhais kawm ntawv ua ntawm qhov chaw ntawd xwb. Lub District teev ib cov apps thiab websites thiab kev cai qhia txog kev siv nyob online ntawm [spps.org/personalizedlearning](https://spps.org/personalizedlearning). Yog muaj lus nug thiab txhawj txog cov apps nov, hais mus rau: [otl@spps.org](mailto:otl@spps.org) los sis 651.767.8139.

#### Lim Internet

Lub District qhib txoj kev rau tub ntxhais nkag mus nrhiav kev kawm hauv internet. Lub District siv twj lim kev mus siv internet raws li txoj kev tiv thaiv me nyuam Children's Internet Protection Act (CIPA) rau lub sij hawm uas tub ntxhais nyob rau hauv tsev kawm ntawv kom lawv tsis txhob nkag mus rau tej qhov uas tsis zoo. Nws kuj tiv thaiv tau SPPS cov iPads thaum tawm hauv tsev kawm ntawv mus siv sab nraud lawm thiab, xws li tom tsev los sis tej WiFi network uas tsis yog SPPS li. Tawm hauv tsev kawm ntawv mus lawm ces yog niam txiv/cov saib xyuas li kev thaj tsob qhia txog txoj kev siv internet rau me nyuam tib yam li thaum qhia lawv saib TV, mloog xov tooj cua, saib yeeb yaj kiab, thiab lwm yam uas tsis zoo. Cov niam txiv/saib xyuas muaj kev thaj tsob rau me nyuam kev siv internet thiab nkag mus rau hauv District tej twj siv rau kev kawm.

#### Cov niam txiv/saib xyuas muaj feem

Cov niam txiv/saib xyuas muaj feem saib tej uas me nyuam muaj rau hauv hluav taws xob thiab e-mail txhua lub sij hawm. Cov niam txiv/saib xyuas muaj feem hais kom txiav me nyuam txoj kev nkag mus rau hauv nws tus account. Yog xav paub ntxiv thiab xav tau ib daim ntawv sau tsis tso cai rau kev siv twj technology rau qib PreK-12, nug mus rau nej tus me nyuam lub tsev kawm ntawv los sis mus saib hauv [it.spps.org/policies/guidelines-for-acceptable-use](https://it.spps.org/policies/guidelines-for-acceptable-use).

Niam Txiv/Tus Saib Xyuas Kos Npe \_\_\_\_\_ Hnub Tim \_\_\_\_\_

Qhov kos npe hauv qab nov, kuv lees paub tias kuv tau nyeem cov ntaub ntawv nov nrog kuv tus me nyuam lawm, thiab wb yeem raws li cov lus teev tseg hauv nov. Kuv tso cai rau kuv tus me nyuam txais ib lub iPad, siv District cov twj technology kawm ntawv, thiab nkag Internet. Thiab kuv to taub tias kuv muaj cai sau ntawv thim kuv cov lus tso cai nov thaum twg los tau.

### QHIA TXOG COV TSHUAJ ASBESTOS TXWM XYOO

Xyoo 1987, Tsoom Fwv Federal Asbestos Hazard Emergency Response Act (AHERA) hais kom hauv paus tsev kawm ntawv tsim ib txoj kev npaj thiab tswj cov tshuaj asbestos. Txoj cai no sam hwm kom cov neeg ua hauj lwm, tub ntxhais kawm ntawv thiab/los sis lawv cov niam txiv/saib xyuas yuav tsum paub txog qhov kev soj ntsuam thiab tswj cov tshuaj asbestos no txhua xyoo.

Txhua Lub Tsev Kawm Ntawv Cov Ntaub Ntawv Tswj Txoj Kev Npaj no muaj nyob rau hauv cov Thawj Coj Chav Ua Hauj Lwm. AHERA hais kom yuav tsum muaj cov ntaub ntawv no los saib rau lub caij ua hauj lwm thiab muaj kev soj ntsuam. Txhua lub tsev kawm ntawv yuav tsum muaj ib lub koos pis tawj npaj txhij, thaum nug, ces muab rau cov neeg ua hauj lwm/neeg sab nraud saib kom pom tej uas tau teev tseg. Yog nug txog ces yuav tau xa ib daim theej, xws li ntawv los sis hauv hluav taws xob mus rau Facilities Department, Environmental Health & Safety, ntawm 651-744-1800.

### Siv Tshuaj Tua Kab Tim Tsev Kawm Ntawv

Raws li Minixautas txoj cai §121A.30, kev siv **Tshuaj Tua Kab Rau Tim Tsev Kawm Ntawv**, tsev kawm ntawv yuav tsum sau ntawv txwm xyoo qhia rau cov niam txiv/saib xyuas thiab neeg ua hauj lwm paub txog kev siv tshuaj tua nroj, tua kab, tua ntsaum thiab chiv.

Txoj cai kuj hais kom qhia rau nej paub tias tej yam yuav tshwm sim rau cov me nyuam lub cev los yog kev noj qab nyob zoo yav ntev tom ntej los ntawm kev siv cov tshuaj tua kab thiab lwm hom tshuaj no mas tseem tsis tau paub zoo.

**FOR OFFICE USE ONLY: RETURN TO iUPDATE PROCESSOR**

Yog nej xav paub ua ntej tej hnuv uas yuav tua tshuaj tshaj li cov hnuv uas tau teem tseg (tshwj tej thaum maj ceev), ces tiv tauj nej tus me nyuam lub tsev kawm ntawv kom tau ib daim ntawv. Yog xav kom xa ntawv los tsev no ces xa tsib lub hnuv ntawv uas muaj chaw nyob thiab xas tias tib si tuaj.

Yog muaj lus nug txog tej taug (toxicity) ntawm cov tshuaj uas hais tseg tias yuav siv no, qhov chaw Environmental Protection Agency (EPA) lub vas sab <https://www.epa.gov/pesticides> yog ib qhov chaw pab cuam rau nej mus saib kom paub tias tej ntawd yog dab tsi.

Nco ntsoov tias txoj cai no tsis cuam tshuam rau cov niam txiv/saib xyuas los sis tub ntxhais kawm ntawv txoj cai mus kawm ntawv tsis pub qhaj. Cov tub ntxhais kawm ntawv yuav tsum tau cai qhaj ntawv yog tias lawv tsis mus kawm ntawv.

### **Cov Lus Tiv Thajv Tub Ntxhais Kawm Ntawv Cov Cai (PPRA)**

#### **DAIM NTAWV CEEB TOOM TSIS PUB KOOM TES RAU TEJ YAM HAUV TSEV KAWM NTAWV**

Tsab cai Protection of Pupil Rights Amendment (PPRA), 20 U.S.C. § 1232h, yuav kom **Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv Nroog Xees Phos** (SPPS) qhia rau cov niam txiv los sis neeg saib xyuas paub txog lawv txoj cai, hais tias lawv muaj cai tsis pub me nyuam koom tes rau tej yam nyob rau hauv tsev kawm ntawv. **Tej nov yog xam tas nrho cov ntawv soj ntsuam uas nug tub ntxhais kawm ntawv txog ib yam los sis ntau yam xws li nram qab no.**

1. Kev koom rau ib pawg kas moos twg los sis seb tus tub ntxhais kawm ntawv thiab nws niam nws txiv nyiam pawg twg;
2. Teeb meem txog lub hlwb los sis kev xav ntawm tus tub ntxhais kawm ntawv los sis nws tsev neeg;
3. Yam ntxwv los sis cwj pwm ntawm poj niam los sis txiv neej;
4. Kev ua tej yam tsis raug cai, txhaum kev cai lij choj, los sis qhia txog tej yam uas tus tub ntxhais kawm ntawv los sis nws tsev neeg ua;
5. Tej yam uas tsis tshua zoo qhia txog cov neeg hauv tsev neeg, xws li niam, kwv tij, viv ncaus, thiab ntau yam ntxiv;
6. Lus nug txog cov neeg uas tus tub ntxhais kawm ntawv los sis nws tsev neeg muaj kev sib raug zoo los sis txheeb ze nrog xws li kws hais plaub, kws kho mob, thiab xib fwb hauv tsev teev ntuj;
7. Tub ntxhais kawm ntawv los sis nws niam thiab txiv txoj kev teev hawm, kev koom tes los sis kev ntseeg ntuj;
8. Cov nyiaj tau los (tshwj qhov uas txoj cai sam fwm kom siv los ua kev txiav txim saib puas tau txias kev pab los sis nyiaj pab nkaus xwb).

Tsab cai Protection of Pupil Rights Amendment (PPRA) no los kuj siv rau qhov muab ntau ntawv qhia txog tub ntxhais kawm ntawv khaws cia, tso tawm, los sis siv qhia tawm txog tej yam zoo hauv tsev kawm ntawv thiab kev ntsuam xyuas thiab kuaj ib ce tib si.

Tom qab nrog cov niam txiv tham tas, SPPS thiaj tau tsim thiab txais yuav tsab cai 521.00 – Student Surveys los qhia txog cov tub ntxhais kawm ntawv thiab cov tsev neeg txoj cai. Tus txheej txheem ntawm tsab cai 521.00 no yuav txhawb qhov ua raws li txoj cai nov. Ob co ntau ntawv no muaj nyob online ntawm: <http://www.spps.org/Domain/11425>

Nram qab no yog tej yam yuav ua (activities) uas yuav tsum tau hais mus qhia rau cov niam txiv los sis neeg saib xyuas paub thiab txoj cai xaiv tsis kam me nyuam koom tes. (Thov nco ntsoov hais tias txawm ib tug tub ntxhais kawm ntawv twg twb muaj hnuv nyoog 18 xyoo lawm los niam txiv los sis tus saib xyuas yeej tseem muaj cai xaiv tsis kam tus me nyuam koom tes. Qhov nov los siv tau rau cov tub ntxhais kawm ntawv uas tsis tau muaj 18 xyoo tiam sis raws li lub xeev tsab cai lij choj ces yeej xam hais tias nws yog ib tug neeg muaj hnuv nyoog lawm (emancipated minor).

#### **TSIS TAU TEEM CAIJ UA UB NO**

Tam sim no tseem tsis tau teem caij rau tej kev ntsuam xyuas uas tsim nyog, siv ntau ntawv qhia txog tub ntxhais kawm ntawv los qhia txog tej yam zoo hauv tsev kawm ntawv, los sis kuaj ib ce los yog ntsuam xyuas.

Yog tias muaj teem caij rau thaum lub xyoo kawm ntawv yuav tas, mam hais los qhia rau cov niam txiv thiab neeg saib xyuas paub thiab mam muab lub cib fim rau lawv xaiv tsis pub me nyuam koom tes.

#### **COV NQI MOV UAS TSEEM TSIS TAU THEM**

##### **I. LUB HOM PHIAJ**

Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv Nroog Xees Phos (SPPS) ntseeg tias cov me nyuam uas noj zoo zaub mov yuav kawm tau ntawv zoo zog. Lub hom phiaj ntawm tsab cai no yog ua kom peb ruaj siab tias cov zaub mov uas cov me nyuam noj tom tsev kawm ntawv uas yog muab los ntawm SPPS Child Nutrition Program yog ib cov zoo zaub mov thiab kom cov xib fwb, niam txiv, thiab cov me nyuam muaj

## 2019 Back to School iUpdate

Tub Ntxhais Kawm Ntawv Tus ID: \_\_\_\_ Tub Ntxhais Kawm Ntawv Lub Xeem \_\_\_\_ Tub Ntxhais Kawm Ntawv Lub Npe \_\_\_\_ Lub Npe Nrab \_\_\_\_ Qib \_\_\_\_ Hnub Yug \_\_\_\_ Lub Tsev Kawm Ntawv Tam Sim No \_\_\_\_

feem nkag siab txog tsab cai no. Tsab cai no yuav tshem tej kev xyav koob meej tsis zoo rau cov me nyuam uas them tsis taus tus nqi noj sus hauv tsev kawm ntawv thiab ho ceev kom kev siv nyiaj txiag tau txiag ntsig rau kev yuav tej zaub mov rau me nyuam noj.

### II. KEV THEM TUS NQI NOJ MOV

- A. Ib xyoo twg, txhua tsev neeg yuav tau lis daim ntawv noj mov dawb los sis txo nqi kom tiav.
1. Cov tsev neeg uas tau txais ib daim ntawv ua ntej lub 9 hli tim 1 uas yog xa ncaij nraim rau lawv txog qhov tias lawv cov me nyuam tau noj sus dawb lawm no ces lawv tsis tas yuav lis daim ntawv noj mov no lawm.
  2. Muaj ntau txoj kev los lis daim ntawv thov noj mov dawb los sis txo nqi no kom tiav xws li xa hauv tsev xa ntawv mus, ua hauv online ua ntej tsev kawm ntawv pib, mus nqa daim ntawv tom tsev kawm ntawv, mus muab daim ntawv hauv SPPS Nutrition Services lub vas sab, thiab hu mus rau SPPS Nutrition Services lub hoob kas.
  3. Cov tsev neeg uas ho xav tau kev pab lis daim ntawv no kom tiav, hu tau rau SPPS Nutrition Services los sis hu ncaj nraim rau koj lub tsev kawm ntawv.
- B. Muaj ntau txoj kev rau niam txiv txhab nyiaj ntxiv rau me nyuam tus account noj mov, xws li nyiaj ntsuab, tshev, credit card, los sis debit card. Tus txheej txheem them tus nqi noj mov muaj sau cia nyob rau hauv SPPS Nutrition Services lub vas sab los sis hu mus nug tsev kawm ntawv.
- C. Tag nrho cov me nyuam yeej tau tshais thiab su noj tsis hais txog tias lawv tshuav nyiaj los tsis tshuav nyob hauv lawv tus account noj mov.
1. Txoj cai tsis yuam kom Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv yuav tsum tau muab su dawb rau cov me nyuam noj thaum uas lawv tsis tshuav nyiaj nyob hauv lawv tus account noj mov. Txawm li ntawd los xij, SPPS ntseeg tias nws yog ib qho zoo rau sawv daws tag nrho uas txhua tus me nyuam yuav tsum tau noj zoo zaub mov tom tsev kawm ntawv.
  2. Cov me nyuam uas tau noj sus dawb los sis tau them tus nqi txo, xam cov uas nyob rau qhov khoos kas Community Eligibility Provision tib si, puav leej tau mov dawb noj tag nrho, txawm tias lawv twb tsis tshuav nyiaj nyob rau lawv tus account li lawm.
  3. Cov me nyuam uas yeej tau them tus nqi noj sus puv nkaus uas tseem tshuav nqi noj mov tsis tau them es ho nqa nyiaj ntsuab ntawm tes tuaj them pluas su uas nws tab tom yuav noj los yeej puav leej tau su noj huv tib si, yuav tsis muab nws qhov nyiaj mus them cov qub nqi uas tseem tshuav.
  4. Yog tias ib tug me nyuam tseem tshuav nqi luab su noj tsis tau them, tus txheej txheem yuav ntos mus rau niam txiv yog piav nyob rau tshooj IV nram qab no. Yog tias niam txiv/tus saib xyuas tsis them cov nqi noj mov raws tus txheej txheem lawd ces tus me nyuam yuav tau noj lwm yam zaub mov ua su.
  5. Yuav tsum ua tib zoo muab lwm yam zaub mov rau lawv noj yam saib taus lawv.
  6. Yuav tsis pub cov me nyuam uas tsis muaj nyiaj nyob rau nws tus account luab khoom noj (ala carte) ntxiv yog tias lawv tsis muaj nyiaj duav cov nqi khoom.
  7. Thaum cov me nyuam twb tau txais lawv pluas su tuav rau ntawm tes lawm, lawv pluas su yuav tsis raug tshem rov qab.

### LUS QHIA NIAM TXIV TIAS TSHUAV NYIAJ TSAWG LOS SIS TSIS TSHUAV

- A. Hauv qab no yog cov kauj ruam uas qhia rau niam txiv/tus saib xyuas paub txog tias tus me nyuam tshuav nyiaj tsawg los sis twb tsis tshuav nyiaj nyob hauv nws tus account lawm:
1. Rau cov me nyuam nyob qib qis (K-5), thaum tus me nyuam tau tshuav nqi luab su noj li 2 zaug lawm ces tus xib fwb yuav muab ib daim ntawv qhia ntsaws rau tus me nyuam lub hnav ev ntawv qhia rau niam niam txiv paub.
  2. Rau tag nrho cov me nyuam nyob hauv SPPS,
    - Thaum cov me nyuam tshuav nyiaj tsawg nyob hauv lawv tus account uas tsuas txaus noj li 5 zaug su lawm xwb ces, niam txiv/tus saib xyuas yuav tau txais ib tsab xov tooj ceeb toom tias nyiaj noj mov yuav tag lawm.
    - Thaum tus account tshuav nqi luab mov noj txog li 5 zaug lawm ces, Lub hoob kas Office of Nutrition Services yuav xa ib tsab ntawv mus rau niam txiv/tus saib xyuas qhia tias lawv yuav tsum ua li cas.
    - Thaum cov nqi luab su noj nce siab txog li 10 zaug ces, lub hoob kas Office of Nutrition Services yuav qhia rau tus thawj xib fwb hauv lub tsev kawm ntawv paub. Ces cov neeg ua hauj lwm hauv tsev kawm ntawv yuav nrog niam txiv/tus saib xyuas sib sab laj seb qhov teeb meem yog dab tsi, seb puas tsim nyog nrhiav kev pab los sis yuav tau them kom tas.

#### IV. COV NQI NOJ SUS UAS TSEEM TSI TAU THEM

- A. Qhov kev tsib cov nqi noj sus uas tseem tsis tau them yuav tsis ua rau ib tug me nyuam twg poob meej mom dab tsi.
- B. Koog tsev kawm ntawv yuav txuas lus nrog niam txiv/tus saib xyuas thiab muab tej nqi noj sus uas tsis tau them no sib kho kom tag. Yog tias tsim nyog ces yuav hais kom niam txiv/tus saib xyuas yuav tau lis daim ntawv thov noj mov dawb los sis them tus nqi txo rau lawv tus me nyuam. Cov tsev neeg uas twb yeej thov tag lawm es ho muaj kev pauv hloov hauv tsev neeg xws li poob hauj lwm, tau me nyuam tshiab, los sis lwm tus neeg ho los nyob nrog tsev neeg no los kom rov qab thov dua. Cov tsev neeg uas ua ib zaug them tsis tau no los, txhob ua siab deb, yeej meem hu nrog lub hoob kas Office of Nutrition Services tham es maj mam ua ntau-ntau zaug them los yeej tau.
- C. Koog tsev kawm ntawv yuav siv zog pab hais kom niam txiv/tus saib xyuas pab them kom tas cov nqi noj sus; tab sis yog tias niam txiv/tus saib xyuas ho them tsis taus rov qab lawm tiag tiag li no los, lub tsev kawm ntawv uas tus me nyuam kawm nyob rau hauv yuav tau muab tsev kawm ntawv pob nyiaj them kom tas rau lub hoob kas Office of Nutrition Services.
- D. Koog tsev kawm ntawv yuav tsis xa cov nqi uas sau tsis tau no mus rau ib lub hoob kas twg sab nraud uas tsis yog tsev kawm ntawv xws li cov volunteers mus tsib nqi ntxiv.

#### V. KEV TSHAJ TSAB CAI TAWM

- A. Yuav muab Tsab cai no thiab tej lus txhawb sau ua ntawv thiab lwm yam (xws li mail, email, back-to-school packet, student handbook, staff training, etc.) xa rau:
  - 1. Tag nrho cov tsev neeg ua ntej los sis thaum tsev kawm ntawv pib;
  - 2. Cov me nyuam thiab cov tsev neeg uas tsiv lwm qhov los lub sij hawm cuv npe kawm ntawv; thiab
  - 3. Tag nrho cov neeg ua hauj lwm hauv tsev kawm ntawv uas muaj feem siv tsab cai no.

#### 2021-22 Daim Ntawv Qhia Txog Haiv Neeg thiab Hom Neeg

Yuav kom cov tsev kawm ntawv qhia txog seb yog hom neeg thiab haiv neeg twg rau lub xeev thiab rau Teb Chaws Meskas Chav Qhia Ntawv. Vim muaj kev hloov tshiab rau lub xeev Minnesota cov kev cai, lub xeev Minnesota muaj cov nqe lus sib faib kom paub meej hais tias peb cov tub ntxhais kawm ntawm muaj pes tsawg hom neeg. Cov niam txiv los yog tus saib xyuas tsis tas yuav teb cov lus nug los ntawm tsoom fwm meskas (**sau ntawv loj**) rau lawv cov me nyuam. Yog hais tias nej xaiv tsis teb tsoom fwm meskas cov lus nug (**saw ntawv loj**), tsoom fwm txoj cai yuav kom cov tsev kawm ntawv xaiv rau nej. Txoj kev no mas yog txoj kawg— peb yeej xav kom niam ntxiv los yog tus saib xyuas los teb daim ntawv no kom tag. Lub xeev cov lus nug mas sau hais tias “tsis teb los tau” thiab cov tsev kawm ntawv yuav tsis khij cov lus tseem ceeb no rau koj.

Cov ntaub ntawv tseem ceeb no yuav pab txhim kho cov kev qhia thiab kev kawm rau txhua tus thiab pab qhia kom meej txog cov neeg thiab muaj cov neeg pab rau cov tub ntxhais kawm ntawv uas tsis muaj kev pab txaus. Cov ntaub ntawv hauv daim ntawv no yog tej tsis pub lwm tus pom. Nej mus saib tau daim ntawv ceeb toom yam tsis pub lwm tus pom kom paub txog lub hom phiaj ceev cov ntaub ntawv tseem ceeb no, yuav coj mus siv li cas thiab tsis siv, thiab qhia meej txog pawg neeg tau li cas. Nej mus nrhiav tau daim ntawv ceeb toom txog kev txwv tsis pub lwm tus neeg pom ntawm <https://education.mn.gov/MDE/fam/count/>.

**Tus tub ntxhais kawm ntawv puas yog Mev/Latino raws li ntaus nqi los ntawm tsoom fwm meskas? Tsoom fwm meskas lub ntsiab lus no yog xam tag nrho cov neeg uas yog Cuban, Mexican, Puerto Rican, Cov Neeg Nyob Rau South America los sis Central America, los yog lwm cov kab lis kev cai Mev los sis teb chaws yug,** tsis hais yog haiv neeg twg.<sup>1</sup>

Koj yuav tsum xaiv “yog” los “tsis yog” rau nqe lus no.

Yog (Yog tias yog, mus rau nqe lus nug A)

Tsis yog (Yog tias tsis yog, mus rau nqe lus nug 1.)

**Nqe lus nug uas tsis teb los tau A:** Yog nej xaiv tias yog rau saum toj, xaiv tag nrho cov uas raug nram qab no (cov neeg ua hauj lwm hauv tsev kawm ntawv yuav tsis teb nqe lus nug no):

## 2019 Back to School iUpdate

Tub Ntxhais Kawm Ntawv Tus ID: \_\_\_\_ Tub Ntxhais Kawm Ntawv Lub Xeem \_\_\_\_ Tub Ntxhais Kawm Ntawv Lub Npe \_\_\_\_ Lub Npe Nrab \_\_\_\_ Qib \_\_\_\_ Hnub Yug \_\_\_\_ Lub Tsev Kawm Ntawv Tam Sim No \_\_\_\_

- Tsis kam teb    Guatemalan    Salvadoran    Lwm hom Hispanic/Latino    Colombian  
 Mexican    Spaniard/Spanish/Spanish-Ameircan    Tsis paub    Ecuadorian    Puerto Rican

### XAIV “YOG” RAU YAM TSAWG KAWG YUAV TSUM YOG IB NQE LUS NUG (1-6) HAUV QAB NO

**Nqe lus nug 1: Tus tub ntxhais kawm paus hais tias nws yog Qhab Teb Chaws Meskas los yog Cov Neeg Ib Txwm Nyob Pem Alaska raws li ntaus nqi los ntawm lub xeev Minnesota?** Lub xeev Minnesota ntaus nqi mas cov neeg muaj keeb nyob rau North America thiab yeej tseem siv kab lim kev cai nrog cov qhab los yog tseem cim tau nrog cov zej zog. [Nqe lus no mas yuav tsum tau los laj lub xeev cov nyiaj pab.]

- Yog [Yog tias yog, mus rau nqe lus nug 1a.]    Tsis yog [Yog tsis yog, mus rau nqe lus nug 2.]

**Nqe lus nug uas tsis teb los tau 1a: Yog hais tias nej teb tias yog rau saum toj,** thov xaiv tag nrho cov uas raug nyob hauv qab no (cov neeg ua hauj lwm tom tsev kawm ntwv yuav tsis teb nqe lus nug no):

- Tsis kam teb    Cherokee    Lwm hom qhab North American Indian TribalAffiliation    Anishinaabe/Ojibwe    Dakota/Lakota    Tsis paub

### Nqe lus nug 2. Tus tub ntxhais kawm ntawv puas yog Qhab Nyob Teb Chaws Meskas uas nyob rau South America los sis Central America?

- Yog    Tsis yog

**Nqe lus nug 3. Tus tub ntxhais kawm puas yog neeg Esxias uas ntaus nqi los ntawm tsoom fwv meskas?** Teb chaws meskas txhais mas yog tus neeg muaj keeb ib txwm nyob rau sab Far East, neeg Esxias nyob rau sab qab teb hnub tuaj, los yog cov teb chaws ze teb chaws India, piv txwv, Cambodia, Suav, India, Japan, Kaus Lim, Malaysia, Pakistan, cov Philippine Islands, Thailand, thiab Vietnam. <sup>1</sup>

- Tsis kam teb    Chinese    Karen    Lwm hom Esxias    Asian Indian    Filipino  
 Korean    Tsis paub    Burmese    Hmoob    Nyab laj

**Nqe lus nug 4. Tus tub ntxhais kawm puas yog neeg Dub los Dub Africa uas ntaus nqi los ntawm tsoom fwv meskas?** Teb chaws meskas txhais mas yog tus neeg muaj keeb ib txwm nyob rau Dub cov teb chaws hauv Africa. <sup>1</sup>

- Tsis kam teb    Ethiopian-Other    Somali    African-American    Liberian  
 Lwm hom dub    Ethiopian-Oromo    Nigerian    Tsis paub

**Nqe lus nug 5. Tus tub ntxhais kawm puas yog neeg Native Hawaiian los yog Lwm hom Neeg Nyob Ze Hiav Txwv raws li qhia los ntawm tsoom fwv meskas? Teb chaws meskas txhais mas yog tus neeg uas yog ib txwm nyob Hawaii, Guam, Samoa, los yog lwm cov Pacific Islands. <sup>1</sup>**

Yog  Tsis yog

**Nqe lus nug 6. Tus tub ntxhais kawm puas yog neeg Dawb raws li qhia los ntawm tsoom fwv meskas? Teb chaws meskas txhais mas yog tus neeg uas nyob rau sab Europe, sab Middle East, los yog Qaum Teb Africa.<sup>1</sup>**

Yog  Tsis yog